

ДИРЕКТИВА 80/68/ЕИО НА СЪВЕТА

от 17 декември 1979 година

относно опазването на подземните води от замърсяване, причинено от определени опасни вещества

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално членове 100 и 235 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,¹

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет³,

като има предвид, че съществува спешна нужда от действия от страна на Общността за опазване на подземните води от замърсяване, особено замърсяване, причинено от определени токсични, устойчиви и бионагрупващи се вещества;

като има предвид, че програмата за действие на Европейските общности от 1973 г. за околната среда⁴, допълнена от тази от 1977 г.⁵, предвижда някои мерки за опазване на подземните води от определени замърсители;

като има предвид, че член 4 от Директива 76/464/ЕИО на Съвета от 4 май 1976 г. за замърсяването, причинено от определени опасни вещества отвеждани във водната околна среда на Общността⁶ предвижда въвеждането на отделна директива за подземните води;

като има предвид, че всяко несъответствие между разпоредбите за изтичане на определени опасни вещества в подземните води, прилагани вече или подготвяни за въвеждане в различните държави-членки, може да създаде нееднакви условия на конкуренция и така пряко да се отрази на действието на общия пазар; като има

¹ ОВ С 37, 14.2.1978 г., стр. 3.

² ОВ С 296, 11.12.1978 г., стр. 35.

³ ОВ С 283, 22.11.1978 г., стр. 39.

⁴ ОВ С 112, 20.12.1973 г., стр. 3.

⁵ ОВ С 139, 13.6.1977 г., стр. 3.

⁶ ОВ L 129, 18.5.1976 г., стр. 23.

предвид, че по тази причина е необходимо да се сближат законодателствата в тази област, както е предвидено в член 100 от Договора;

като има предвид, че има нужда сближаването да бъде придружено от действие на Общността в областта на опазването на околната среда и подобряването качеството на живот; като има предвид, че определени специфични разпоредби в този смисъл трябва да се приемат по тази причина; като има предвид, че трябва да се позове на член 235 от Договора, тъй като необходимите правомощията не са предвидени в Договора;

като има предвид, че следното се изключва от обхвата на настоящата директива: отпадъчни води от домакинства от определени изолирани жилища и отвеждания, съдържащи вещества от списък I или списък II в много малки количества или концентрации на основание на малкия риск от замърсяване и трудността да се контролира изхвърлянето на такива отпадъчни води; като има предвид, че отвеждането на вещества, съдържащи радиоактивни елементи, които ще се регулират в отделен правен инструмент на Общността, трябва също да се изключат;

като има предвид, че за да осигури ефективното опазване на подземните води в Общността, необходимо е да се попречи на отвеждането на вещества от списък I и да се ограничи отвеждането на вещества от списък II;

като има предвид, че трябва да се прави разграничение между пряко отвеждане на опасни вещества в подземните води и действия, които има вероятност да причинят непряко отвеждане;

като има предвид, че с изключение на пряко отвеждане на вещества от списък I, които автоматично се забраняват, всяко отвеждане трябва да се прави съгласно система за разрешаване; като има предвид, че такова разрешаване може да се дава след преглед на околната среда, в която са прави отвеждането;

като има предвид, че трябва да има разпоредби за изключения от правилото, забраняващо отвеждането на вещества от списък I в подземните води, след преглед на околната среда, в която то се прави и след предварително разрешение, при условие че отвеждането се прави в подземните води изцяло неподходящи за друга употреба, особено за домакински нужди или земеделски цели;

като има предвид, че изкуственото възстановяване на подземните води, предназначени за водоснабдяване трябва да става съгласно специални разпоредби;

като има предвид, че компетентните власти на държавите-членки трябва да следят за изпълнението на условията, предвидени в разрешенията и въздействието от отвеждането в подземните води;

като има предвид, че трябва да се поддържа регистър на разрешенията на отвеждането на вещества от списък I в подземните води и на пряко отвеждане на вещества от списък

II в подземните води, както и регистър на разрешенията за изкуствено възстановяване на водните запаси с цел управление на подземните води;

като има предвид, че Република Гърция предстои да стане член на Европейската икономическа общност на 1 януари 1981 г. в съответствие с Акта за присъединяването на Република Гърция и съобразяването с условията на Договорите, изглежда необходимо срокът за тази държава, предоставен ѝ от държавите-членки за приемане на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за изпълняването на настоящата директива, да бъде удължен от две на четири години, като се отчита неподходящата техническа и административна инфраструктура на страната,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Целта на настоящата директива е да предотврати замърсяването на подземните води от вещества, които принадлежат на семействата и групите вещества от списъци I и II от приложението, наричани оттук нататък “вещества от списъци I и II, и доколкото е възможно да се спрат или премахнат последствията от вече причиненото замърсяване.

2. За целите на настоящата директива:

а) “подземни води” означава всички води, които са под земята в зоната на насищане и са в пряк контакт с почвата или подпочвения пласт;

б) “пряко отвеждане” означава вкарване на веществата, включени в списъци I и II без филтриране през почвата или подпочвения пласт.

в) “непряко отвеждане” означава вкарване на веществата, включени в списъци I и II след филтриране през почвата или почвения пласт.

г) “замърсяване” означава отвеждане от хора, пряко или непряко, на вещества или енергия в подземните води, резултатът от които са такива, че застрашават човешкото здраве или водните ресурси, увреждат живите ресурси и водната екосистема или пречат на законното използване на водата.

Член 2

Настоящата директива не се отнася за:

а) отвеждането на домакински течни отпадъци от изолирани жилища, които не са свързани с канализационна система, и са разположени извън защитени зони за вода предназначена за консумация от човека;

б) изхвърляне на отпадъци, които компетентните власти на държавата-членка са открили, че съдържат вещества от списъци I и II в количества и концентрация

толкова малки, че не представляват настояща или бъдеща опасност за влошаване качеството на подземните води, в които попадат;

в) изхвърляне на отпадъци, съдържащи радиоактивни вещества.

Член 3

Държавите-членки предприемат необходимите мерки за:

а) предотвратяване на отвеждането на вещества от списък I в подземните води; и

б) ограничаване на отвеждането на вещества от списъци I и II в подземните води, така че да се избегне замърсяването на тези води от такива вещества.

Член 4

1. За да изпълнят задължението, посочено в член 3, буква а), държавите-членки:

- забраняват прякото отвеждане на вещества от списък I,

- подлагат на предварително проучване всяко отвеждане или депониране/изливане с цел освобождаване от тези вещества, което може да доведе до непряко отвеждане на отпадъци. В светлината на такова проучване държавите-членки забраняват такива дейности или дават разрешение за тях при условие, че се спазват всички необходими технически превантивни мерки за предотвратяване на такова отвеждане.

- предприемат всички подходящи мерки, които считат за необходими за предотвратяване на непрякото отвеждане на вещества от списък I поради надземни или подземни дейности, различни от споменатите след второто тире. Те уведомяват Комисията за тези мерки и тя, в светлината на тази информация, може да представи предложения на Съвета за преразглеждане на настоящата директива.

2. Все пак, в случай че предварителното проучване разкрие подземни води, в които се предполага изхвърляне на вещества от списък I и такива трайно неподходящи за друга употреба, особено домакински нужди или селскостопански, държавите-членки разрешават отвеждането на тези вещества, при условие че присъствието им не пречи на експлоатацията на земните ресурси.

Такива разрешения могат да се дават, само ако всички технически предпазни мерки са били взети, за да се гарантира тези вещества да не могат да достигнат други водни системи или да увредят други екосистеми.

3. Държавите-членки могат след предварително проучване да разрешат отвеждане чрез инжектиране отново в същия воден обект на вода, използвана за геотермални цели,

вода, изпомпвана от мини и кариери или изпомпена вода за целите на гражданското строителство.

Член 5

1. За да изпълнят задължението си, посочено в член 3, буква б), държавите-членки подлагат на предварително проучване

- всяко пряко изхвърляне на вещества от списък II, така че да се ограничат тези отвеждания,
- депонирането или изливането с цел депониране на такива вещества, което може да доведе до непряко отвеждане.

В светлината на това проучване държавите-членки могат да дадат разрешително, при условие че се спазват всички технически предохранителни мерки за предотвратяване на замърсяването на подземните води от тези вещества.

2. В допълнение, държавите-членки предприемат подходящи мерки, каквито сметат за необходими, за ограничаване на непрякото отвеждане на вещества от списък II, дължащо се на надземни или подземни дейности, различни от тези посочени в параграф 1.

Член 6

Независимо от членове 4 и 5, изкуственото подхранване за целите на управлението на подземните води подлежи на специално разрешение, издавано от държавата-членка за всеки отделен случай. Такова разрешително се дава, само ако не съществува риск от замърсяване на подземните води.

Член 7

Предварителното проучване, посочено в членове 4 и 5 включва изследване на хидрогеоложките условия на въпросната зона, възможните пречистващи способности на почвата и подпочвения пласт и риска от замърсяване, както и промяната на качеството на подземните води след отвеждането и решение дали изхвърлянето на вещества в подземните води е подходящо от гледна точка на околната среда.

Член 8

Разрешителните, за които става дума в членове 4, 5 и 6 не се издават от компетентните власти на държавите-членки докато не се провери, че подземните води и особено тяхното качество, е подложено на необходимото наблюдение.

Член 9

Когато се разрешава пряко отвеждане в съответствие с член 4, параграфи 2 и 3 или член 5, или когато се разрешава съгласно член 5 изливането на отпадъчни води, които неизбежно причиняват непряко отвеждане, разрешението определя точно:

- мястото на изхвърляне,
- начина на изхвърляне,
- важни предохранителни мерки, като се обръща особено внимание на естеството и концентрацията на веществата в отпадъчните води, характеристиките на средата, в която това се прави, и близостта на вододайни зони, особено такива за питейна термална и минерална води,
- максималното допустимо количество на разрешеното вещество в отпадъчните води за един или няколко специфични периода от време и подходящи изисквания за концентрацията на тези вещества,
- мерките, които позволяват мониториране на отвеждането на отпадъчните води,
- ако е необходимо, мерките за следене на подземните води и особено тяхното качество.

Член 10

Когато депонирането или изливането с цел депониране, което може да доведе до непряко отвеждане, е разрешено съгласно членове 4 и 5, разрешителното посочва в частност:

- мястото, където такова депониране или изливане се прави,
- основните предохранителни мерки, като особено внимание са отделя на естеството и концентрацията на веществата в материала, който ще се излива или депонира, характеристиките на приемащата среда и близостта на вододайни зони, особено за питейни, термални минерални води,
- максималното допустимо количество на отпадъците, съдържащо вещества от списъци I и II за един или няколко специфични периода от време и където е възможно:

- подходящи изисквания за концентрацията на тези вещества и където е възможно на самите вещества за изхвърляне или разтоварване и необходимите изисквания за концентрацията им,
- в случаите, посочени в член 4, параграф 1 и член 5, параграф 1, техническите предпазни мерки, които се вземат за предотвратяване на изхвърлянето на вещества от списък I в подземните води и замърсяването на тези води от вещества от списък II,
- ако е необходимо, мерките за мониторинг на подземните води и особено тяхното качество.

Член 11

Разрешителните, описани в членове 4 и 5, могат да се дават само за ограничен период и се преразглеждат най-малко на всеки четири години. Те могат да бъдат подновявани, променени или отнемани.

Член 12

1. Ако лицето, което иска разрешение, посочено в членове 4 и 5, заяви, че не е в състояние да изпълнява предвидените условия или, ако това е очевидно за компетентните власти във въпросната държава-членка, разрешително не се издава.

2. В случай че условията, посочени в разрешителното не се изпълняват, компетентните власти във въпросната държава-членка предприемат подходящи мерки за гарантиране изпълнението на условията; ако е необходимо, разрешителното се отнема.

Член 13

Компетентните власти на държавите-членки следят изпълнението на условията, посочени в разрешителните и резултатите от изхвърлянето в подземните води.

Член 14

Що се отнася до отвеждането на вещества от списъци I и II, което се прави по време на уведомяването за настоящата директива, държавите-членки могат да определят срок не по-голям от четири години след влизането в сила на разпоредбите, посочени в член 21, параграф 1, след изтичането на който въпросното изхвърляне трябва да съответства на настоящата директива.

Член 15

Компетентните власти на държавите-членки поддържат регистър на разрешителните, посочени в член 4 за отвеждане на вещества от списък I, на разрешителните, посочени в член 5 за прякото изхвърляне на вещества от списък II и разрешителните, посочени в член 6.

Член 16

За целите на прилагането на настоящата директива държавите-членки предоставят на Комисията по нейна молба и за всеки отделен случай необходимата информация и по-специално:

- а) резултатите от предварителните проучвания, описани в членове 4 и 5;
- б) подробности за дадените разрешителни;
- в) резултатите от проведените операции по наблюдението и контрола;
- г) резултатите от предвидените в член 15 регистри.

2. Получената информация в резултат от прилагането на настоящия член се използва само за целите, за които е поискана.

3. Комисията и компетентните власти на държавите-членки, техните длъжностни лица и останалите служители не могат да разкриват информация, получена съгласно настоящата директива и такава, за която съществува задължение да се пази професионална тайна.

4. Разпоредбите на параграфи 2 и 3 не пречат на публикуването на обща информация или обзори, които съдържат информация относно обособени предприятия или асоциации на предприятия.

Член 17

По отношение на отвеждане в трансгранични подземни води компетентните власти в държавата-членка, която има намерение да разреши такова отвеждане, уведомяват останалите засегнати държави-членки преди да бъде издадено разрешителното. По молба на една от засегнатите държави-членки и преди издаването на разрешителното се провеждат консултации, в които и Комисията може да участва.

Член 18

Прилагането на мерките, взети в изпълнение на настоящата директива, по никой начин не могат да водят пряко или непряко до замърсяване на водите, посочено в член 1.

Член 19

Където е уместно, една или повече държави-членки могат поотделно или заедно да предприемат по-строги мерки от предвидените в настоящата директива.

Член 20

Съветът, като действа по предложение на Комисията, в светлината на натрупания опит преразглежда и , ако е необходимо, допълва списъци I и II, където е уместно, чрез прехвърляне на някои вещества от списък II в списък I.

Член 21

1. Държавите-членки въвеждат в действие необходимите закони, подзаконови и административни разпоредби, за да приведат законодателството си в съответствие с настоящата директива в срок от две години от уведомяването за нея. Те незабавно информират Комисията за това.

Този срок обаче се удължава на четири години за Република Гърция поради присъединяването ѝ на 1 януари 1981 г.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за текстовете на основните разпоредби в националното си право, които приемат по отношение на материята, за която се прилага настоящата директива.

3. След като мерките, посочени в параграф 1, се въведат от някоя от държавите-членки, разпоредбите на Директива 76/464/ЕИО относно подземните води спират да се прилагат по отношение на нея.

Член 22

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 1979 година.

За Съвета:
Председател
S. BARRETT

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък I на семействата и групите вещества

Списък I съдържа отделни вещества, които принадлежат на изброените по-долу семейства и групи вещества, с изключение на онези, които се счита, че не попадат в списък I поради малък риск от токсичност, устойчивост и бионатрупване.

Такива вещества, които по отношение на токсичност, устойчивост и бионатрупване подхождат на списък II, ще бъдат включени там:

1. органохалогенни съединения и вещества, които могат да образуват такива съединения във водната среда,
2. органофосфорни съединения,
3. органокалаени съединения,
4. вещества, които притежават канцерогенни, мутагенни или тератогенни свойства във или чрез водната среда¹,
5. живак и неговите съединения,
6. кадмий и неговите съединения,
7. минерални масла и въглеводороди,
8. цианиди.

Списък II на семействата и групите вещества

Списък II съдържа веществата и категориите вещества, принадлежащи към семействата и групите вещества, изброени по-долу, които е възможно да имат вредно влияние върху подземните води.

1. Следните металоиди, метали и техните съединения:

1. цинк,
2. мед,
3. никел,

¹ Когато определени вещества от списък II са канцерогенни, мутагенни или тератогенни, те се включват в категория 4 на този списък.

4. хром,
5. олово,
6. селен,
7. арсен,
8. антимон,
9. молибден,
10. титан,
11. калай,
12. барий,
13. берилий,
14. бор,
15. уран,
16. ванадий,
17. кобалт,
18. талий,
19. телур,
20. сребро.

2. биоциди и техните производни, които не фигурират в списък I.

3. Вещества с вредно действие върху вкуса и/или мириса на подземните води и вещества, които се склонни да предизвикат формирането на такива вещества в такива води и да ги направят непригодни за консумация от човека.

4. Токсични или устойчиви органични съединения на силиция и вещества, които могат да причинят появата на такива съединения във водата, с изключение на биологично безопасните или тези, които бързо се превръщат в безопасни вещества във вода.

5. Неорганични съединения на фосфора и на елементарния фосфор.

6. Флуориди.

7. Амоняк и нитрити.